

Р.МУСТАФАЈЕВ

**ГАРЫШЫГ ХОР
ВӘ СИМФОНИК
ОРКЕСТРҮЧҮН
КАНТАТА**

**ГАРЫШЫГ ХОР
ВӘ ФОРТЕПИАНО
ҮЧҮН КӨЧҮРМӘ**

РАМИЗ МУСТАФАЈЕВ

РУС ХАЛГЫНА ЕШГ ОЛСУН

Солист илэ гарышыг хор
вэ симфоник оркестр үчүн кантата

Солист илэ гарышыг хор вэ фортепиано үчүн көчүрмэ



АЗЕРБАЙДЖАН ДӨВЛӘТ НӘШРИЯТЫ
БАКЫ — 1966

РАМИЗ МУСТАФАЕВ

СЛАВА РУССКОМУ НАРОДУ

Кантата для солиста
и смешанного хора с симфоническим оркестром

Переложение для солиста и смешанного хора с фортепиано

РУС ХАЛГЫНА ЕШГ ОЛСУН СЛАВА РУССКОМУ НАРОДУ

Октјабр

1

Октябрь

Сөзләри Рәсул Рзанындыр

Слова Расула Рзы

Перевод В. Кафарова

Мусигиси Рамиз Мустафајевиндир

Музыка Рамиза Мустафаева

Animato M = 120

Ф-но

ff

S.
A.
Хор
Т.
В.

1 2

О
Be

1 2

күн - лә - рин та - рих - ләр - дә вар а -
ка - сох - ра - нят и - ме - на э - тих

- ды Ав — ро — ра — нын зэ — фэр то —
 - дат. Гре — мит — гром Ав — ро — ры по —

— пу — кур — ла — ды, а — зад — лы — ғын
 — бед — ный на — бат. Сво — бо — ды лу —

шә — фәг — лә — ри пар — ла — ды.
 — чи — зас — вер — ка ли в но — чи.

First system of the musical score. The vocal part (top staff) has lyrics "Гүд - Не -" with a forte (*f*) dynamic marking. The piano part (bottom staff) features a complex, fast-moving melody with a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

Second system of the musical score. The vocal part (top staff) has lyrics: "рәт - ли - дир жо - рул - ма - јан го - лу -
зна - ем прег - рад, на - ши ру - ки силь -". The piano part (bottom staff) continues with a fast, rhythmic accompaniment.

Third system of the musical score. The vocal part (top staff) has lyrics: "муз, кү - нәш - ли - дир ба - һар - лы
ны, ша - га - ем до - ро га - ми". The piano part (bottom staff) continues with a fast, rhythmic accompaniment.

- дыр, жо - лу - муз. Ох - та - бр са - һә-рин
веш - ней стра - ны. Всег да - мы пом - ним за -

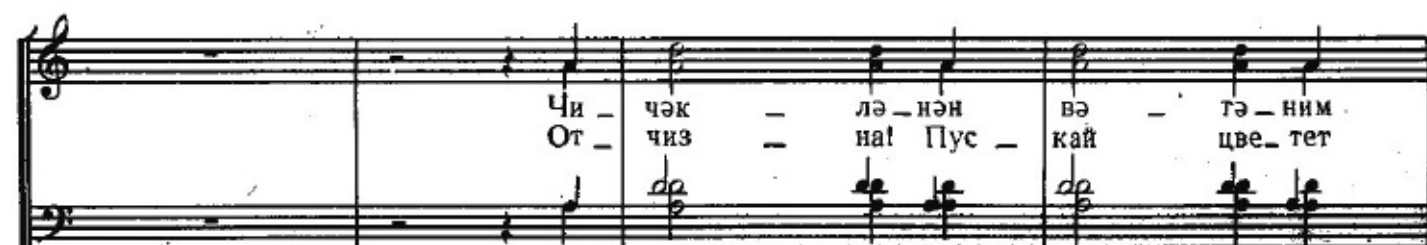
Ох - та - бр са -
за - рю мы пом -

- дән ја - ди кар чи - чәк - лә - нән вә - тә - ним вар,
- рю Ох - тяб ря От - чиз - на! Иус кай цве - тет тво -

һә - рин
ним Ох - тяб - ря -

е - лим вар.
- я за - ря!

ff



Moderato M=88

Moderato M=88

Jo - лу - муз - да ду - ман ол - ду. гар ол - ду,
Бу - ра - ны в пу - ти при - ни - ма - лись кру - жить,

Зэр - бэ - миз - дэн не - чо дүш - мэн хар ол -
 Не - счесьть по - бед, ста - ли с ни - ми мы дру -

чо - бэ - лэр - дэ зо - фар би - за жар ол -
 Не - счесьть по - бед, ста - ли с ни - ми мы дру -

ду.
жить.

Animato $M = 120$

- ду. Гүд - рэт - ли - дир - ю рул - ма -
 - жить. Прег - рад - не - стра - шим - ся, сме -

- јан го - лу - муз, ку - нэш - ли - дир,
- лы и - силь - ны, ша - га - ем до -

ба - нар - лы - дыр јо - лу - муз. Ок -
- ро - га - ми веш - ней стра - ны. Всег -

тја - бр са - һә - рин - дән ја - ди кар, чи -
- да мы пом - ним за - рю Ок - тяб - ря, на

Ок - тја бр са һә - рин дән
Всег - да мы пом ним за - рю Ок

- чэк - лэ - нэн вэ - тэ - ним вар. е - лим вар, чи -
 ве - ки пус - кай цве - тет тво - я за ря, пус -

mf

- чэк - лэ - нэн вэ - тэ - ним вар, е - лим вар.
 - кай во ве - ки цве - тет тво - я за ря.

p

pp

pp

pp *rit.*

pp

Достлуг

2

Дружба

Lento $M = 56$

S. A. Хор Т. В.

pp *p* *pp*

ff *p*

solo

Дост-луг, бу дост-луг бир нағ-мә - дир, дө-јүш-ләр-дә ја-ран-
Сло-ва друж-бы в борь-бе мно-же-ны и в песнь о - ни сло-же-

(ағзы јумулу)
(закр. ртом)

- ды, дост - луг, бу дост-луг бир нэг-мэ - дир, дө-јуш-лэр-дэ-ја-ран -
 - ны, сло - ва друж-бы в борьбе мно-же-ны и в песнь о-ни сло-же-

8 -

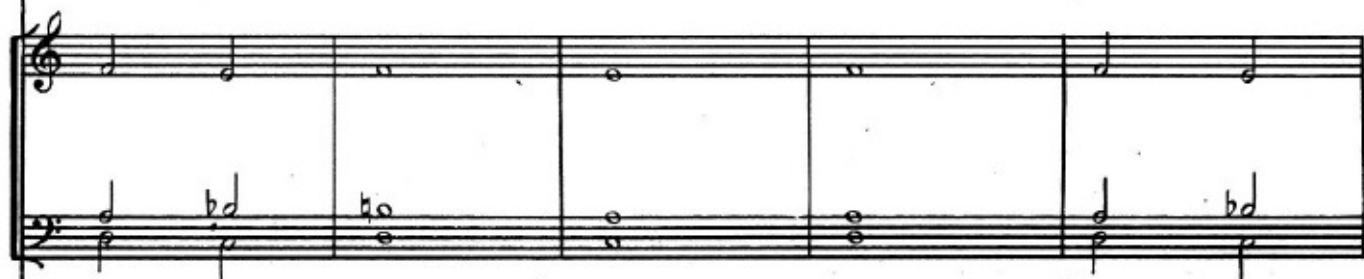
- ды Кеч - ди мин бир. сы - наг - дан . гы - зыл - зэ - фэр
 - ны. По - бед зна-мя над на - ми ис - пы - тан - ный

a2

8 -



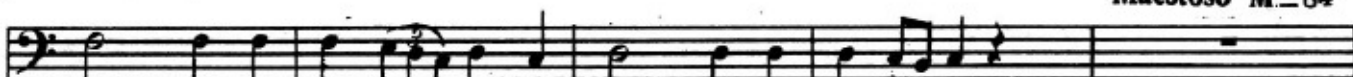
ба_ра_гы. Бу дост_луг бир нэг_мэ_дир, а _ йөн_ки кө_нүл нэг_мэ_си. Бир
а_лый_ стьг. Он - песнь, он_ду_ши пла_мя, что гре_ет нас в тру_де, в бо_ях. Вес_



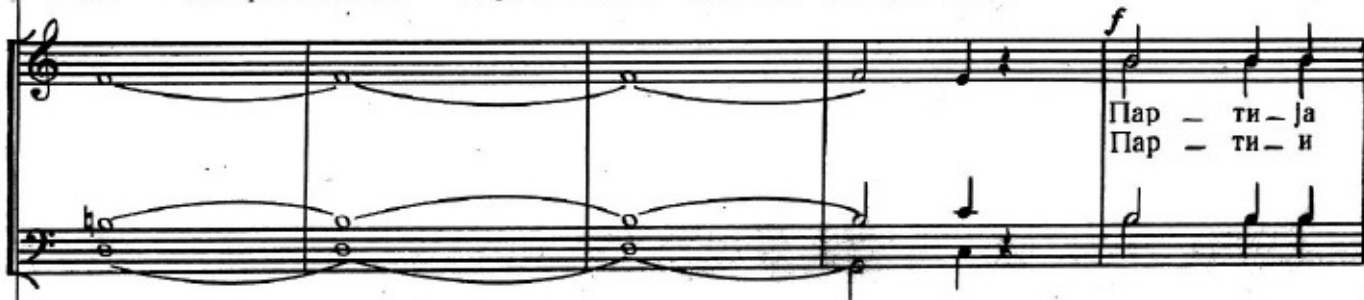
8



Maestoso M.=84



и - лыг ба_нар ки_ми, кэ_зир А_на тор_па_гы.
- ны сох_ра_ня_я жар, зем_ной весь об_хо_дит шар.



Пар - ти_я
Пар - ти_и

8



Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия (верхняя линия) содержит следующие тексты:

- нын а - зад - лыг бај - ра - ғы - на ешг ол сун!
зна - мя всем серд - цем мы сла - вим флаг твор - цов.

Фортепианная партия (нижняя линия) включает аккорды и мелодические линии, соответствующие вокальной партии.

Музыкальный фрагмент с вокальной и фортепианной партитурой. Вокальная партия (верхняя линия) содержит следующие тексты:

О Ле - ни - нин шә - фәг - ли, мү - зәф - фәр
Іла - ме - нем друж - бы в од - ну он спла - вил

Фортепианная партия (нижняя линия) включает аккорды и мелодические линии, соответствующие вокальной партии.

бај - ра - ги - дыр. Халг - лар и - ра - дэ - си - дир би -
 ду - ши бор - цов. Пад ми - ром ку - мач гор до не -

Вэ - тэ - ни - миз
 Ве - ли - кий стяг

-зим бу дост - лу - гу - муз.
 -сут по - ко - ле - ни - я

ff

а — зад — дыр
Ле — ни — на.

А — зад
Сла — ва

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef, starting with a whole note 'а' and a half note 'Ле', followed by a whole note 'дыр' and a half note 'на'. The middle staff is a vocal line in treble clef, starting with a whole note 'А' and a half note 'зад', followed by a whole note 'Сла' and a half note 'ва'. The bottom staff is a piano accompaniment in D major, featuring a series of chords and a melodic line with a triplet of eighth notes and a sixteenth note.

а

А — зад вэ — та — ни — миз, а — зад дост халг —
Друзь — я, на — ро — ды! И тво — рим, и жи —

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The top staff is a vocal line in bass clef, starting with a whole note 'а' and a half note 'Друзь', followed by a whole note 'я' and a half note 'на'. The middle staff is a vocal line in treble clef, starting with a whole note 'А' and a half note 'зад', followed by a whole note 'вэ' and a half note 'та', then a whole note 'ни' and a half note 'миз', then a whole note 'а' and a half note 'зад', then a whole note 'дост' and a half note 'халг', then a whole note 'и' and a half note 'жи'. The bottom staff is a piano accompaniment in D major, featuring a series of chords and a melodic line with a triplet of eighth notes and a sixteenth note.

Вэ_тэ_ни_миз а_зад дост
Сво_бо_ду дал Ок_тябрь нам.

А...

ла — рын тор — па — ғы — дыр,
вём мы од — ной семь — ёй

халг_ла_рын тор — па — ғы_дыр. Вэ_тэ_ни_миз
Сво_бо_ден край наш род_ной, сво_бо_ду дал

а.....

тор — па — ғы_дыр. Вэ_тэ_ни_миз
наш край род_ной. наш край род_ной.

а - зад дост халг-ла-рын тор-па - ги - дыр, тор - па -
Ок-тябрь нам. Сво-бо-ден край наш род - ной, край род -

Гы-ной. дыр. ррр

а ррр

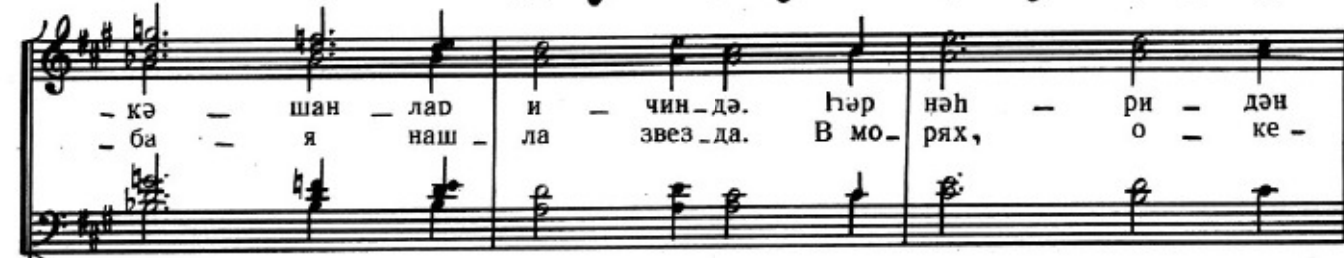
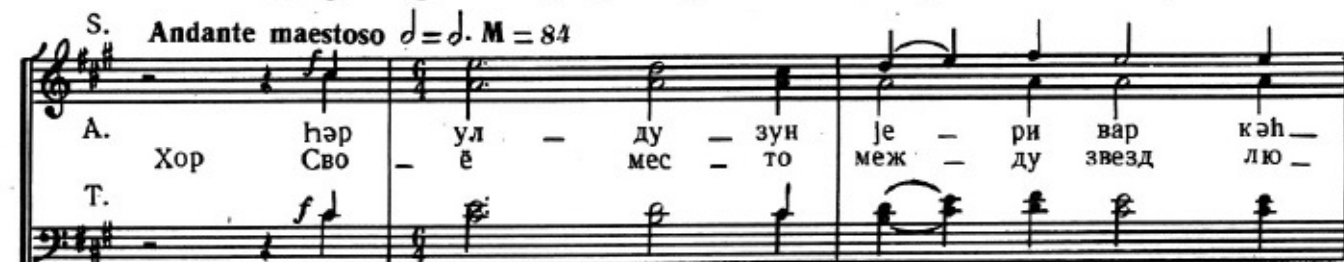
Гы. Ной. рр ррр

p 3 rit.

Рус халгына ешг олсун

Слава русскому народу

Moderato M = 88

S. Andante maestoso $\text{♩} = \text{♩}$ M = 84

су вар-дыр көү ум — ман — лар и — чин — дә. Һәр
— а — нах есть из каж — дой — ре — ки — во — да. Ге —

и - кид ёр - мёт - ли - дир мёрд ин - сан - лар
- рой лю - бой, знай: то - бой от - чиз - на, как

и - чин - да, илк сы - ра - да да - ја - нан гәһ
мать, гор - да, но вы - ше всех сла - вим тех, кто

— ра — ман — лар
пер — вы — ми

и — чин — дә рус
шли всег — да, те —

хал — ғы — на
бя мы чтим,

ешг ол — сун!
рус — ский брат.

ff

pp

S. *mf*

Ин - са - на һәс - рәт чә - киб. ә - сир - ләр - лә лал ду - ран,
 А. Мёрт - вым сте - пям жизнь ты дал, край пес - ков так дол - го ждал,

A.

ин - са - на һәс - рәт чә - киб. ә - сир - ләр - лә лал ду - ран,
 мёрт - вым степям жизнь ты дал, край пес - ков так дол - го ждал.

a.

S.

A. сәһ - ра - ла - рын гоҗ - нун - да кур шә - һәр - ләр сал - ды - ран,
 го - ре пус - тынь ты пос - тиг, го - ро - да в глу - ши возд - виг.

T.

B. 8

Фыр - ты - на - лар ө - нүн - де га - жа ки - ми
Ты ве - ли - кан, ты у - тес, ты у - ра - ган

сал ду - ран, бө - жүк сүлһ бај - ра - ғы - ны
пе - ре - нес. Хра - ня лю - дей всех меч - ты,

јук - сәк - лә - рә гал - ды - ран рус хал - ғы - на
зна - мя ми - ра под - нял ты, чтим мы те - бя,

еши
рус — ол
ский — сун!
брат.

The first system of the musical score. It consists of a vocal line (treble and bass staves) and a piano accompaniment (treble and bass staves). The key signature is D major (two sharps). The vocal line has three measures of lyrics: "еши рус", "олский", and "сун! брат.". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

The second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The vocal line is mostly silent in this system, while the piano accompaniment continues with its rhythmic and melodic patterns.

А — зад — лы — ғы го — ру — люб
Друж — бы за — кон вы — ше всех, ҳар дә — ни —
ты нав — сег —

The third system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "А — зад — лы — ғы го — ру — люб", "Друж — бы за — кон вы — ше всех,", and "ҳар дә — ни — ты нав — сег —". The piano accompaniment continues with its rhythmic and melodic patterns.

— дэн, вѣн — ши — дэн, бѣ-ра — бѣр — лик сѣ — зү—
— да ут — вер — дил. Свободы — дар ох — ра—

— нү та — рих — лѣ — рѣ нѣгш е — дэн,
— нил. Ор — ды вра — гов ты раз — бил.

fff

ff

Со - а - да - то
 Пу - тём нам по -

ff

Јол а - чан, һәр тут - ду - гу нәг - шә - дән,
 — бел ил - ти, всег - да впе - рёд нам ид - ти,

Ле - нин ки - ми да - һи - ни ин - сан - лы - ға
 к счас - ть ю ты отк - рыл пу - ти, то - бой Ле - нин

бәхш е - лән рус хал - ғы - на ешг ол -
ми - ру дан. Те - бя чти́м мы, рус - ский

- сун,
брат. ешг
Рус -

ол - ский - сун! брат!

Ғијм. 42 гәп.
Цена коп.

Редактору *Н. Әләкбәрова*
Әдәби редактору *К. Кәләнтәрли*
Корректору *Е. Талыбова*

Рәссамы *Ан. Жаров*
Бәдин редактору *Ф. Гулијев*
Техники редактору *Р. Овсенјан*

Чала имзаланмыш 4/IV-1966-чы ил. Кағыз форматы 62×94. Чап вәрәги 4,0. Сифариш 436. Тиражы 500.

Азәрбајҹан ССР Назирләр Совети Мәтбуат Комитәсинин 26 комиссар адына мәтбәәси,
Бақы, Әли Бајрамов күчәси, № 3.

9—3—5
672—66M